

Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:74

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zaczął zaklinać i przysięgać że nie znam tego człowieka i zaraz kogut zapiał
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy zaczął ściągać na siebie klątwy* i przysięgać (na świętości):** Nie znam tego człowieka. I zaraz zapiał kogut. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy zaczął zaklinać się i przysięgać, że: Nie znam tego człowieka. I zaraz kogut (zapiał).
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zaczął zaklinać i przysięgać że nie znam (tego) człowieka i zaraz kogut zapiał

¹⁾ Lub: zaklinać się, καταθεματίζειν.

²⁾ przysięgać (na świętości), ὀμνύειν.